

**Zeitschrift:** Das Schweizerische Rote Kreuz  
**Herausgeber:** Schweizerisches Rotes Kreuz  
**Band:** 75 (1966)  
**Heft:** 8

**Vorwort:** Unter dem Stern  
**Autor:** E.T.

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Unter dem Stern

Nochmals wenden wir uns in diesem letzten Heft des Jahres dem von schwerem Geschick getroffenen Menschen zu. Verfolgung, Grausamkeit, Schmerzen, Verzweiflung, Schuld, Angst sind ständige Begleiter des menschlichen Geschlechts durch die Jahrtausende. Aber es ist eine geheimnisvolle Wahrheit, dass das Leiden sich in Gewinn verwandeln kann, wie *Gertrud von le Fort* in *Unser Weg durch die Nacht* sagt: «... denn nicht nur der lichte Tag, auch die Nacht hat ihre Wunder. Es gibt Blumen, die nur in der Wildnis gedeihen, Sterne, die nur am Horizont der Wüste erscheinen. Es gibt Erfahrungen der göttlichen Liebe, die uns nur in der äussersten Verlassenheit, ja am Rande der Verzweiflung geschenkt werden.» Gertrud von le Fort, die in diesem Heft eine Würdigung zum 90. Geburtstag erfährt, dürfen wir zum Roten Kreuz zählen, weil sie sich zu dessen Grundsätzen bekennt und nach ihnen lebt. Sie gehört zu den wenigen grossen Geistern unserer Zeit, die sich trotz bitterster Erfahrungen den Frieden des Herzens und ein heiles Weltbild bewahrt haben und die deshalb auch andere Leidgeprüfte zu trösten vermögen. «Den Menschen in seiner Fragwürdigkeit erkennen und ihn dennoch lieben» — diese Forderung der deutschen Dichterin hatte auch schon Romain Rolland formuliert —, das ist erst die selbstlose Liebe, die vom Christen verlangt wird, die Liebe, die das Uebel überwinden kann.

Diese verstehende, selbstlose Liebe, die auch im kranken, irren und irrenden Geschöpf den Mitbruder erkennt, beseelt auch den Clown, der in unserer Weihnachtserzählung das Fest der Freudenbotschaft auf seine Weise feiert, der von den andern nichts erwartet, der auch keine teuren Geschenke verteilt, sondern einfach mit seiner Kunst erfreuen will.

Die zwei holzschnittartigen Zeichnungen, die *Giani Castiglioni* zu seiner modernen Weihnachtsgeschichte geschaffen hat, drücken die Idee nochmals zeichnerisch aus: vor dem Stern von Bethlehem sind wir alle Krüppel und Bettler — und dennoch ins Licht aufgenommen! Deshalb sollen wir fröhlich und demütig unsern Lebensweg gehen, um die Misere bei uns und andern wissend und trotzdem lächelnd und Lachen schenkend.

Castiglioni ist ein Mensch, der hinter alle Masken sieht, dem der Schein nichts und das Wesen der Menschen und Dinge alles bedeutet. Deshalb ist auch die Grafik, vorab der Holz- und Linolschnitt, die ihm ge-

mässeste Ausdrucksform; sie zwingt zur «Verdichtung», zur Beschränkung auf das Wesentliche. In der Einführung zu einem Bildband über Giani Castiglionis Werk stehen die Sätze: «... dieser wie jener (Rouault und Castiglioni) treffen sich in einer hohen sittlichen Haltung: sie zeigen wohl das Grauen und die Fäulnis der sittlichen Not, kontrastieren sie aber mit der Verklärung des Edlen und Guten. Dem materialistischen Denken stellen beide das sittlich religiöse Denken, das christliche Ideal entgegen. Aus solcher Einsicht wuchs eine angriffige Kunst, welche das Verlogene und Verführerische, das Tierische und Dämonische unserer Zeit aufdeckt, welche sich auf die Seite des zu schützenden Humanum, des Menschlichen schlechthin, schlägt.»

Teilnahme am inneren Geschehen spricht auch aus den starken Bildern zum Beitrag im Gedenken an den ungarischen Aufstand im Jahre 1956. Die Trilogie — Aufstand, Flucht, Zuflucht — mag als Ehrung des tapferen Volkes betrachtet werden, das für seine Ideale den Blutzoll zu zahlen bereit war.

Die Bilder Castiglionis weisen in doppeltem Sinne auf das Rote Kreuz hin: Allüberall bedeutet das Rote Kreuz eine Zuflucht, und immer muss es auf den einzelnen Menschen eingehen, wenn es seiner Aufgabe gerecht werden will. Menschlichkeit ist sein oberstes Gebot.

Dem Grundsatz der Menschlichkeit ist ein Auszug aus *Dr. Hans Haugs* neuem Buch über das Rote Kreuz gewidmet, das ebenfalls in diesem Heft besprochen wird. Das Rote Kreuz schöpft seine Kraft nicht aus Gesetzen und Verträgen, sondern aus der Kraft all derjenigen, die im Geiste der Brüderlichkeit und Hilfsbereitschaft handeln, ob sie nun in einer engeren oder fernerer Beziehung zur Rotkreuz-Organisation stehen oder vielleicht auch jede Verbindung ablehnen. Die Menschlichkeit ist ein Bereich, der viele verschiedene Charaktere zulässt, so wie in den nachfolgenden Beiträgen die Hinneigung zum Mitmenschen unter den verschiedensten Aspekten erscheint. Schliessen wir den Kreis mit einem Aphorismus von Gertrud von le Fort: «In dem Masse, wie wir uns der Menschenliebe öffnen, wird uns auch die göttliche Liebe wieder glaubhaft werden. Ja, um die Wahrheit zu sagen, die menschliche Liebe ist der einzige Gottesbeweis, den weite Kreise der heutigen Welt noch anzunehmen bereit sind. Es ist kein rationaler Beweis, aber die ratio wird ihn schwerlich entkräften können.»

E. T.